

УДК 811.411.16(075.4)

ББК 81.2Иврит-9

Л49

**Лерер, Илья Изевич.**

**Л49** Иврит с нуля / И. И. Лерер. — Москва: Издательство АСТ, 2023. — 368 с. — (Иностранский с нуля).

ISBN 978-5-17-155542-9

Илья Изевич Лерер – преподаватель иврита с 1991 года. Учился в Училище Герцога, в Университете Бар-Илан и в Иерусалимском университете, а также в ИСАА при МГУ, в академии Туро и других учебных заведениях. С 1998 года работает учителем иврита в московской школе №1540 (школа ОРТ). Автор многих курсов, учебников и пособий по ивриту.

Данное издание содержит лексический и грамматический материал для изучения иврита с нулевого уровня. Пособие охватывает основные темы грамматики иврита. В каждом уроке приводятся базовая лексика, а также упражнения с ключами.

Издание будет полезно всем, кто начинает изучать иврит и хочет совершенствовать свои знания. С его помощью вы сможете овладеть языком до уровня В1.

**УДК 811.411.16(075.4)**

**ББК 81.2Иврит-9**

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	5
Урок 1 .....	9
Урок 2 .....	15
Урок 3 .....	23
Урок 4 .....	32
Урок 5 .....	42
Урок 6 .....	52
Урок 7 .....	61
Урок 8 .....	72
Урок 9 .....	86
Урок 10 .....	98
Урок 11 .....	111
Урок 12 .....	126
Урок 13 .....	143
Урок 14 .....	158
Урок 15 .....	173
Урок 16 .....	188
Урок 17 .....	202
Урок 18 .....	218
Урок 19 .....	232
Урок 20 .....	250
Урок 21 .....	264
Приложение 1. Алфавит .....	281
Приложение 2. Содержание уроков .....	282
Приложение 3. Ответы к упражнениям .....	290



## Предисловие

Данный курс предназначен для тех, кто делает первые шаги в изучении иврита самостоятельно или в группе.

Курс состоит из 21 урока из расчета освоения в среднем 7 уроков в месяц.

Каждый урок содержит текст-диалог, речевые обороты, характерные для современного языка, многочисленные устные и письменные упражнения на закрепление лексики, на отработку различных языковых навыков и усвоение грамматики.

Грамматика курса охватывает такие важные темы, как:

- построение различных форм глаголов в разных биньянах в прошедшем, настоящем и будущем времени, а также инфинитивов;

- количественные и порядковые числительные;

- различные виды местоимений;

- сочетания предлогов с местоименными суффиксами;

- сравнительные и превосходные степени имен прилагательных и многое другое.

Подробнее смотрите в Приложении 2, которое содержит информацию по грамматике и словарному запасу поурочно.

В зависимости от темы в каждом уроке вводятся 40-70 новых слов, количество слов возрастает от простого к сложному.

Звездочкой (\*) отмечены упражнения, ответы на которые можно найти в Приложении 3.

В схемах построений слов для обозначения букв используется ם. Не путайте её с буквой мэм софит (которая может быть только последней в слове).

Для эффективного запоминания новых слов рекомендуется воспользоваться мобильным приложением или сайтом Quizlet (с 10 урока). Для этого после регистрации следует набрать в поиске *ilya-lerer*, а далее в заклад-

ке «курсы» выбрать «Иврит за 3 месяца. Интенсивный курс» и актуальный для вас урок, который предоставляет возможность не только прочитать, но и услышать каждое изучаемое слово. Также советуем пользоваться интернет-словарями IRIS, Realim или их аналогами.

Диалоги по телефону главных персонажей Дины и Давида в разных ситуациях сюжетно пересекаются с разговорным курсом пятой части книги И. Лерера «Иврит. Полный курс», которым стоит воспользоваться для расширения лексики и грамматики.

Курс не претендует ни на академическую полноту, ни на научную точность формулировок. Поскольку курс рассчитан на русскоязычного читателя, он расположен в привычном читателю направлении, в отличие от книг на иврите.

Вы можете написать свои пожелания и замечания по адресу [ivrit110@gmail.com](mailto:ivrit110@gmail.com). Автор оставляет за собой право не отвечать на письма ☺.

Желаем вам получить удовольствие от изучения иврита с помощью данного курса.

ИЛ

# **ОСНОВНОЙ КУРС**



# УРОК 1 שיעור 1

Запомните слова и выражения:

а <b>И</b>	я
ат	ты (к жен. р.)
ат <b>А</b>	ты (к муж. р.)
бэс <b>Э</b> дэр	в порядке, нормально
вэ-ат	а ты (к жен. р.)
вэ-ат <b>А</b>	а ты (к муж. р.)
й <b>О</b> фи	прекрасно
к <b>А</b> ха-к <b>А</b> ха	так себе
кэн	да
ле <b>И</b> тра <b>О</b> т <sup>1</sup>	до свидания
ло	нет, не
ма шлом <b>Х</b> <b>А</b>	как твои дела? как здоровье? (к муж. р.)
ма шлом <b>Э</b> <b>Х</b>	как твои дела? как здоровье? (к жен. р.)
ми ат	кто ты? (к жен. р.)
ми ат <b>А</b>	кто ты? (к муж. р.)
на <b>И</b> м мэ <b>О</b> д	очень приятно
о	или
сли <b>Х</b> <b>А</b>	извините
тов	хорошо
тод <b>А</b>	спасибо
тод <b>А</b> раб <b>А</b>	большое спасибо
шал <b>О</b> м	привет, мир

---

<sup>1</sup> Буквой h обозначается гортанный звук, который произносится примерно как английское или немецкое h, гортанно на выдохе (не путайте с [X] или [Г]).

**1.1\* Прочтите диалог вслух, обращая внимание на ударения, и переведите его:**

- **слиха, ми ата? Давид о Даниэль?**
- шалом, ани Давид. вэ-ат?
- **ани Дина. наим мэод.**
- наим мэод. ма шломэх?
- **тов, тогда. ма шломха?**
- бэсэдэр.
- **йофи. леһитраот.**
- леһитраот.

**1.2 Составьте подобный диалог между Риной и Тамар, Ханой и Роном.**

**1.3\* Произнесите фразы на иврите:**

1. – Давид, как дела? Нормально?  
– Так себе.
2. Ты Рина? Прекрасно! Очень приятно.
3. Я не Эйтан, я Рон.
4. Спасибо! До свидания.
5. Да или нет?
6. Прекрасно! Большое спасибо!
7. Я в порядке. А ты (к жен. р.)?
8. Не очень приятно.
9. Ты не Алон? Ты Дан?
10. Я Мирьям, а ты Дана?

На иврите пишут и читают справа налево. В алфавите всего 22 буквы, все они согласные. Для обозначения гласных звуков используются специальные значки, которые называются **огласовки**.

Они не являются обязательной частью слова и употребляются при необходимости. В основном они используются в учебниках, словарях, книжках для маленьких детей, а также в религиозной литературе (в молитвенниках, в Библии).

Упрощенно огласовки можно представить в таблице, в которой значком ם обозначается любая буква иврита:

гласный	огласовки
[А]	ם ם ם
[Э]	ם ם ם ם
[И]	ם ם׳
[О]	ם ם׳
[У]	ם׳

Разнообразие огласовок, обозначающих одинаковые гласные, объясняется тем, что огласовки зависят от свойств букв, типов слогов (ударный-безударный, открытый-закрытый) и структуры слов. Правила огласования в данном курсе не рассматриваются.

Огласовки читаются после буквы<sup>1</sup>.

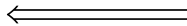
У буквы не может быть более одной огласовки.

Огласовки без буквы не употребляются.

Галочка над буквой ם обозначает ударение в слове. Если галочки нет, ударение падает на последний слог.

**1.4\* Пользуясь таблицей огласовок, надпишите над словами гласные, как показано на примере<sup>2</sup>.**

Помните, что чтение справа налево.



**Пример:**

*a*                      *o*  
 ה   ך   ק   ם   ן   ם

<sup>1</sup> За исключением одного случая, который рассмотрим в 9 уроке.

<sup>2</sup> Точки внутри букв не являются огласовкой. Об этом подробнее в следующем уроке.

1. אָנָּס, קיּוּי, מִנְּגוּ, ליּמּוֹן
2. שׁוּקוֹלָד, קָרְמֵל, חֶלְבָּה, סִירוֹפ
3. לוֹנְדוֹן, בְּרִלִין, מְדְרִיד, אוֹסלוֹ
4. רוֹבֵל, דוֹלָר, שְׁקֵל, גְּרִיבְנָה

В первой строке написаны названия фруктов, во второй – сладостей, в третьей – европейских столиц, в четвертой – национальных валют. Эти слова звучат так же, как по-русски. Попробуйте догадаться, что это за слова.

**1.5\* Пронумеруйте имена собственные на русском языке в соответствии с их номерами на иврите:**

	Тамар	אָלוֹן	.1
	Дина	דִּין	.2
	Дан	דָּוִד	.3
	Давид	דָּוִד	.4
1.	Алон	תָּמָר	.5

**1.6\* Соедините фразы, написанные русскими буквами, с их написанием на иврите:**

бэсЭдэр	לֵא
слихА	שְׁלוֹם
шалОм	סְלִיחָה
ле hitраОт	כְּכֹה-כְּכֹה
кАха-кАха	לְהִתְרָאוֹת
йОфи	כֵּן
кЭН	בְּסֻדָּר

тодА	יוֹפִי
тов	תּוֹדָה
ло	טוֹב

**1.7\*** Впишите в таблицу названия нот напротив их написания на иврите. При необходимости воспользуйтесь Приложением 1.

סִי	
דו	
לָה	
רָה	
מִי	
סוֹל	
פָּה	

**1.8\*** Напишите названия израильских городов Тель-Авив, Нес Циона, Пэтах Тиква, Ришон ле-Цион, Кфар Саба, Беер Шева, Мицпэ Рамон рядом с их названиями на иврите. При необходимости воспользуйтесь Приложением 1.

1. מִצְפֵּה רָמוֹן \_\_\_\_\_
2. בְּאֵר שֶׁבַע \_\_\_\_\_
3. תֵּל אָבִיב \_\_\_\_\_
4. כְּפָר סָבָא \_\_\_\_\_
5. רֵאשׁוֹן לְצִיּוֹן \_\_\_\_\_
6. נֵס צִיּוֹנָה \_\_\_\_\_
7. פֶּתַח תְּקוּנָה \_\_\_\_\_

**1.9\*** Напишите названия еврейских праздников Рош а-Шана, Йом Кипур, Суккот, Ханука, Пурим,

## Иврит с нуля

---

Пэсах, Шавуот рядом с их названиями на иврите.  
При необходимости воспользуйтесь Приложением 1.

- \_\_\_\_\_ 1. שבועות
- \_\_\_\_\_ 2. פורים
- \_\_\_\_\_ 3. פסח
- \_\_\_\_\_ 4. ראש השנה
- \_\_\_\_\_ 5. סוכות
- \_\_\_\_\_ 6. תנופה
- \_\_\_\_\_ 7. יום כיפור

**1.10\*** Ответьте, что можно сказать на иврите, когда:

1. Встречаются? \_\_\_\_\_
2. Просят прощение? \_\_\_\_\_
3. Прощаются? \_\_\_\_\_
4. Дела «так себе»? \_\_\_\_\_
5. Благодарят? \_\_\_\_\_
6. Согласны? \_\_\_\_\_
7. Не согласны? \_\_\_\_\_
8. Радуются? \_\_\_\_\_
9. Все нормально? \_\_\_\_\_

## УРОК 2 שיעור 2

Запомните слова и выражения:

hi	она
hu	он
авАль	но
ахшАв	сейчас
ба-бАит	дома, в доме
бэвакашА	пожалуйста
еш ли	у меня есть
еш лэхА	у тебя есть (к муж. р.)
еш лах	у тебя есть (к жен. р.)
лэ	у
мазгАн	кондиционер
махшЭв	компьютер
мэкарЭр	холодильник
тагИд ли	скажи мне (к муж. р.)
тагИди ли	скажи мне (к жен. р.)
тэлэвИзия	телевизор
хавАль	жаль
Эйн ли	у меня нет
Эйн лэхА	у тебя нет (к муж. р.)
Эйн лАх	у тебя нет (к жен. р.)

**2.1\* Прочтите диалог вслух, обращая внимание на ударения, и переведите его:**

- шалом, Давид! ма шломха?
- шалом, Дина! тов, тода. вэ-ат?
- бэсэдэр.
- йофи!

- Давид, тагид ли, бэвакаша, еш лэха интэрнэт ба-баит?

- кэн, еш ли интернэт ба-баит, аваль ахшав эйн ли махшэв ба-баит.

- еш лэха интэрнэт, аваль эйн лэха махшэв?

- кэн.

- хаваль. лехитраот.

## **2.2 Ответьте на вопросы:**

1. лэ-Давид еш интэрнэт ба-баит?

2. лэ-Давид еш махшэв ба-баит?

**2.3 Проверьте, есть ли информация в диалоге, и ответьте на вопросы. Если информации нет – придумайте ответ сами.**

1. лэ-Дина еш интэрнэт ба-баит?

2. лэ-Дина еш махшэв ба-баит?

3. лэ-Дина еш мазган ба-баит?

4. лэ-Дина еш мэкарэр ба-баит?

5. лэ-Дина еш тэлэвизия ба-баит?

**2.4 Переделайте диалог, чтобы в нем разговаривали Давид и Михаэль, Ривка и Мирьям.**

**2.5 Используя слова интэрнэт, тэлэфон, рАдио, ак-вАриум, тАблэт<sup>1</sup>, мИксэр, фИкус, кАктус, а также слова и выражения этого урока, расскажите, что у вас есть и чего у вас нет дома.**

## **2.6\* Переведите:**

1. еш ли тэлэфон, аваль ну ба-баит.

2. – Давид ба-баит?

– кэн, ну ба-баит.

---

<sup>1</sup> Планшетный компьютер.